1

LA CONFESIÓN

UN ACONTECIMIENTO DE MARVEL COMICS

GUERRA CIVIL

BENDIS

MALEEV

GUERRA CIVIL

LA CONFESIÓN

Un acta de registro sobrehumano ha sido aprobada, exigiendo que todo individuo que posea habilidades paranormales registre sus poderes y se identifique ante el gobierno. El desacuerdo sobre el acta divide a la comunidad de súper-héroes por la mitad, con Tony Stark, Iron man, como el cabecilla de la facción pro registro, y Steve Rogers, Capitán América, liderando la rebelión anti-registro. El conflicto se tradujo en violencia, que solo culmino tras la rendición y arresto – y eventual asesinato, del Capitán América.

Ahora, la guerra civil ha culminado, y Tony Stark ha sido designado director de S.H.I.E.L.D., la fuerza internacional protectora de la paz. Él ha puesto en marcha LA INICIATIVA, un plan para entrenar y crear súper héroes policías por todo este nuevo mundo.

BRIAN MICHAEL BENDIS
WRITER

ALEX MALEEV
ARTIST

JOSE VILLARRUBIA
(PAGES 14-22)
COLOR ARTIST

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JOSH SINGH
3-D IRON MAN DESIGN

RICH GINTER
PRODUCTION

MOLLY LAZER & AUBREY SITTERSON
ASSISTANT EDITORS

TOM BREVOORT
EDITOR

JOE QUESADA
EDITOR IN CHIEF

DAN BUCKLEY
PUBLISHER

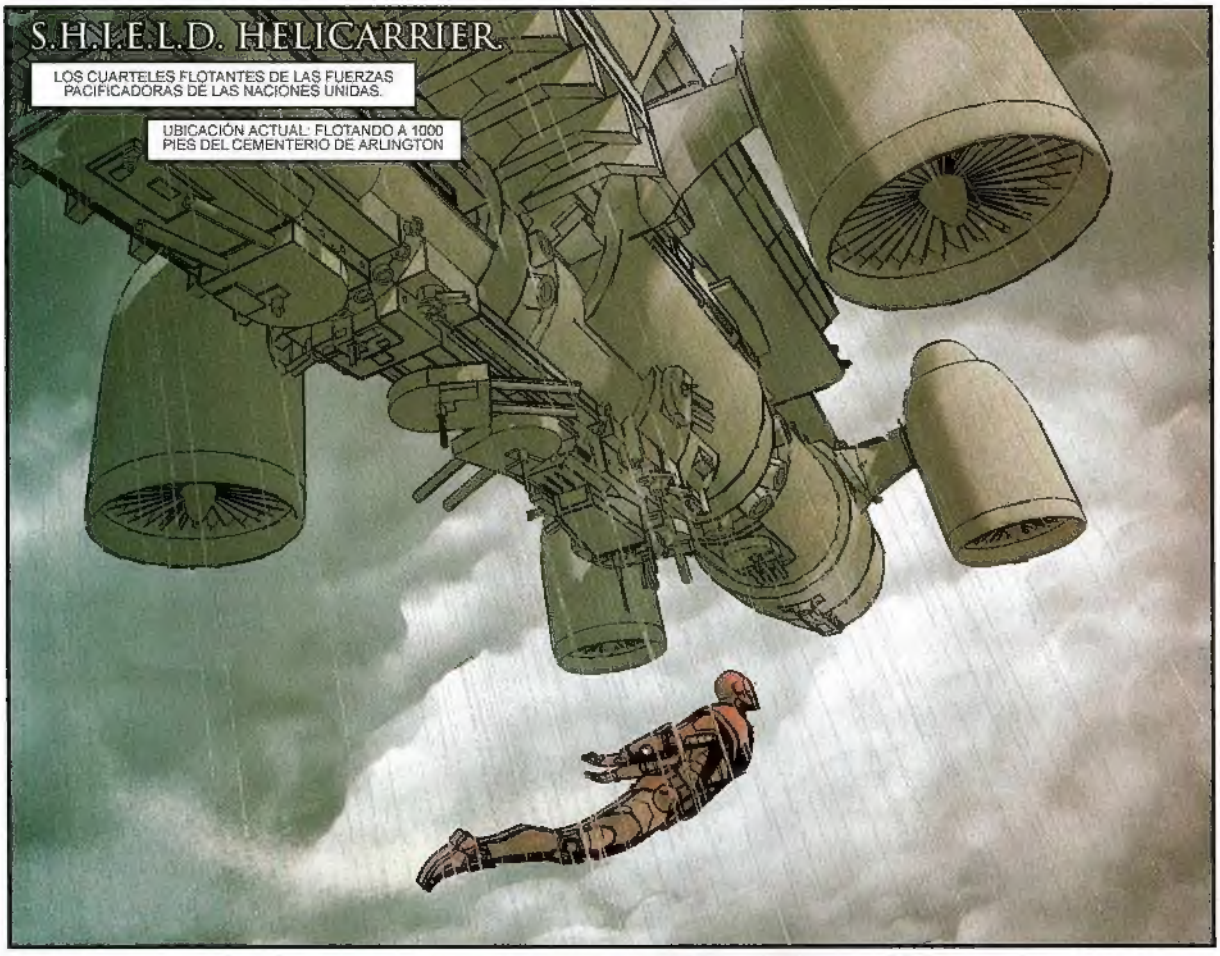
To find Marvel Comics at a local comic shop, call 1-888-COMICBOOK.

CIVIL WAR: THE CONFESSION No. 1, May, 2007. Published as a One-Shot by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016.

© 2007 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. $2.99 per copy in the U.S. and $3.75 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and $2.99 per copy in the U.S. and $4.25 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA.** ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMO Marvel Entertainment, Inc.; DAVID GABRIEL, Senior VP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, VP of Business Affairs & Editorial Operations; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM BOYLE, VP of Publishing Operations; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Managing Editor; SUSAN CRESPI, Production Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Joe Maimone, Advertising Director, at jmaimone@marvel.com or 212-576-8534. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.

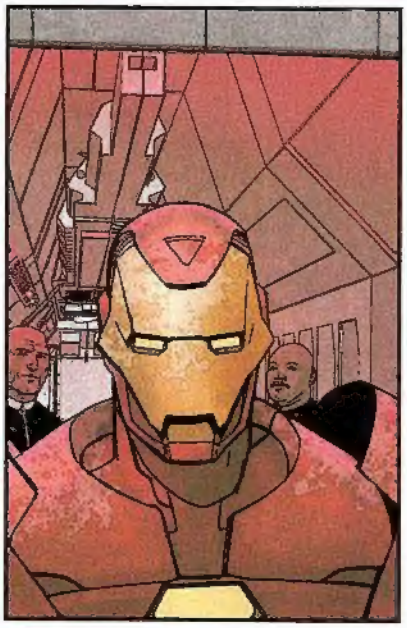
MARVEL COMICS PRESENTA

LA CONFESIÓN



EL DIRECTOR HA LLEGADO AL SÓTANO EN EL SUB-SUELO NIVEL 7.

CHICOS...
SEÑOR.
¿ESTÁ AQUÍ?
SI SEÑOR.
¿ALGÚN PROBLEMA?
NO SEÑOR.
SUPONGO QUE ESO ES BUENO.
SI SEÑOR.



ARMADURA. ORDEN SESTA DARMA.
CORTAR SISTEMA DE INFORMACIÓN GOBAL.
SISTEMA DE INFORMACIÓN GLOBAL EN ESPERA.

ALLÍ ESTAS.

¿SENTISTE LO QUE PASÓ ALLÍ FUERA?
¿A ESOS NIÑOS?
TE SALUDAN Y SIGUEN TUS ÓRDENES, PERO NO PUEDES SENTIRLOS.
SON LOS NIÑOS DE NICK FURY.
NO LES GUSTA QUE ESTÉ AQUÍ, Y LO MÁS PROBABLE ES QUE NO ME QUIERAN AQUÍ.
ELLOS QUIEREN A SU PAPÁ DE VUELTA, Y ESO ES TODO.
SUPONGO QUE DEBERÁN APRENDER A QUERERME.
SÍ, ES MI CULPA. DI UN TERRIBLE DISCURSO A LOS RECLUTAS.
TÚ LO HICISTE.
ESTABA TRATANDO DE DARME A ENTENDER Y LES CONTÉ ACERCA DEL REY PYHIRRUS DE EPIRUS.
¿TÚ SABES QUIÉN ES, CIERTO?
(PROBABLEMENTE SABES QUIÉN ERA)
ÉL DERROTÓ A LOS ROMANOS DURANTE LAS GUERRAS PHYRRICAS EN HERACLEA, Y DE NUEVO EN ESE LUGAR LLAMADO ASCULUM.
Y ESA GUERRA FUE ETERNA, Y LAS BAJAS FUERON DESASTROSAS...
LOS CADÁVERES TIRADOS A AMBOS LADOS DEL CAMPO, EXTENDIÉNDOSE TAN A LO LEJOS COMO EL OJO PODÍA VER...
SUS AMIGOS ESTABAN MUERTOS, SUS COMANDANTES ESTABAN MUERTOS...
Y AQUELLOS QUE QUEDARON VIVOS COMENZARON A FELICITARSE UNOS A LOS OTROS POR LA VICTORIA, PERO...
EL REY PHYRRUS SOLO SE PARÓ ALLÍ Y DIJO: "UNA VICTORIA MÁS COMO ESTA ACABARÍA COMPLETAMENTE CONMIGO"
LO QUE TRATO DE DECIR, BUENO, TÚ SABES LO QUE TRATO DE DECIR...
SIGNIFICA QUE HAY GANADORES, Y A VECES PARA ESOS EL GANAR NO SE SIENTE COMO UNA VICTORIA.
SE SIENTE CASI COMO PERDER.
O BIEN, QUE TAMBIÉN PERDIMOS SI ESTE FUE EL PRECIO.
LE DIJE ESTO A MI NUEVO COMANDO POR QUE QUERÍA QUE ELLOS SUPIERAN COMO ESTO ME HABÍA CAÍDO A MÍ.
Y ELLOS ME MIRARON COMO SI HUBIERA SALTADO SOBRE SUS PLATOS DEL DESAYUNO.
YO ESTABA DICIENDO - - YO QUERÍA QUE ELLOS SUPIERAN QUE YO TENGO CLARO CUAL ES LA REALIDAD DE TODO ESTO. QUE YO SÉ COMO TODOS SE ESTÁN SINTIENDO.
PERO SONÓ COMO SI ESTUVIERA CRITICANDO SU ESFUERZO.
HAY UNA MANERA DE HABLARLE A LOS SOLDADOS.
PARA AGRADECERLES... Y YO NO LA TENGO.
NO LA TENGO.
MUY BIEN, ESCUCHA. ESO NO ES LO QUE VINE A DECIRTE.
VINE A DECIRTE PORQUE TODO ESTO PASÓ.
ME LO PREGUNTASTE Y TE VOY A CONTESTAR.
FUE POR EL REY ARTURO.

"HACE UN PAR DE AÑOS, EL DOCTOR DOOM Y YO PROTAGONIZAMOS UNA PERSECUCIÓN QUE TERMINÓ CON AMBOS (COMO SOLO NOS PUDE PASAR A NOSOTROS) SIENDO ACCIDENTALMENTE TRANSPORTADOS DE VUELTA A LA INGLATERRA DEL REY ARTURO"

"CONOCÍ AL REY ARTURO"

"YO, QUE BASÉ TODO EL ESQUEMA DE IRON MAN EN UN ARQUETIPO QUE ÉL PERFECCIONÓ"

"¡¡CONOCÍ AL REY ARTURO!!"

"TODOS HEMOS CONOCIDO A GENTE QUE ADMIRAMOS, Y EVENTUALMENTE NOS DECEPCIONAN"

"PERO NO ESTA VEZ. ERA EL MAYOR LÍDER DE TODOS LOS TIEMPOS"

"PERO MANTUVE LA COMPOSTURA, Y TAMBIÉN ÉL"

"ME REFIERO, NO ES QUE NO HUBIESE ESTADO ENTUSIASMADO CON CONOCERLO, PERO CLARAMENTE ÉL ESTABA MUERTO DE MIEDO AL VERME CON LO QUE PROBABLEMENTE PENSÓ QUE ERA MI ARMADURA "DIABÓLICA""

"Y MIENTRAS COMPARTÍA CON ARTURO, EL DOCTOR DOOM ANDABA POR ALLÍ COMPARTIENDO CON MORGANA LE FEY, Y JUNTOS CONSPIRARON PARA COMENZAR UNA GUERRA DE ZOMBIS"

"¿CÓMO NO, CIERTO? ¡ES DOOM!"

¿PARA QUE APROVECHAR ESTA MARAVILLOSA OPORTUNIDAD? ¿POR QUÉ COMENZAR UNA INVESTIGACIÓN SOCIOLÓGICA DE ESTE PASADO REMOTO... SI PUEDES COMENZAR UNA GUERRA DE ZOMBIS?"

"PERO REALMENTE, SE LO AGRADEZCO

"POR QUE LO ÚNICO MÁS GRANDE QUE CONOCER AL REY ARTURO FUE PELEAR JUNTO A ÉL"

"Y ALLÍ ESTABA, EN EL BARRO, EN LA LUCHA, CON EL HEDOR DE LA MUERTE Y EL SONIDO DE LA VICTORIA, Y..."

"... ENTONCES LO VI"

"NUNCA ME HABÍA PASADO ANTES DE ESE MOMENTO"

"PERO JUSTO ALLÍ, SUPE QUE NOS IRÍAMOS A GUERRA"

"SOMOS GUERREROS CON ARMAS, IDEALES Y COSAS POR LAS QUE VALE LA PENA PELEAR - - COSAS POR LAS QUE VALE LA PENA MORIR"

"SOMOS ASÍ, ES NUESTRA CARACTERÍSTICA. ES LO QUE NOS DEFINE. PELEAMOS"

"LOS VENGADORES VENGAN, LOS X-MEN DEFIENDEN, LOS CUATRO FANTÁSTICOS EXPLORAN"

"PERO TODOS PELEAMOS"

"AL PRINCIPIO PENSÉ QUE LUCHARÍAMOS UNA GUERRA CONTRA EL MAL"

"PERO DESPUÉS PENSÉ EN ESA INGENUA ACTITUD QUE TENEMOS DE QUE HAY TIPOS BUENOS Y TIPOS MALOS"

"EN UNA GUERRA NO HAY NI BUENOS NI MALOS..."

"SOLO DOS FUERZAS QUE SE OPONEN"

"VI LA GUERRA"
"SUPE QUE PASARÍA"
TE LO HE DICHO -- ESTO ES LO QUE HAGO.
SOY UN INVENTOR. PUEDO PREDECIR EL FUTURO.
PUEDO VER COMO EL MUNDO SE VERÁ, Y PUEDO VER LO QUE EL MUNDO NECESITA QUE SEA HECHO PARA QUE SEA UN LUGAR EN EL QUE VALGA LA PENA VIVIR.
VEO LO QUE NECESITAREMOS E INVENTO LAS COSAS QUE NOS AYUDEN A LLEGAR A ESE LUGAR.
ASÍ ES COMO INVENTÉ MI ARMADURA, ASÍ ES COMO NACIERON LOS VENGADORES.
ASÍ ES COMO CADA IDEA QUE HE TENIDO SE HA REALIZADO.
INVENTO UNA SOLUCIÓN.
SABÍA QUE HABRÍA UNA GUERRA DE HÉROES. LO SABÍA.

¿CUÁL ERA LA SOLUCIÓN A ESO?
NO SABÍA SOBRE QUE SERÍA LA GUERRA NI CUANDO - -
... PERO LA RECONOCERÍA APENAS LA VIERA

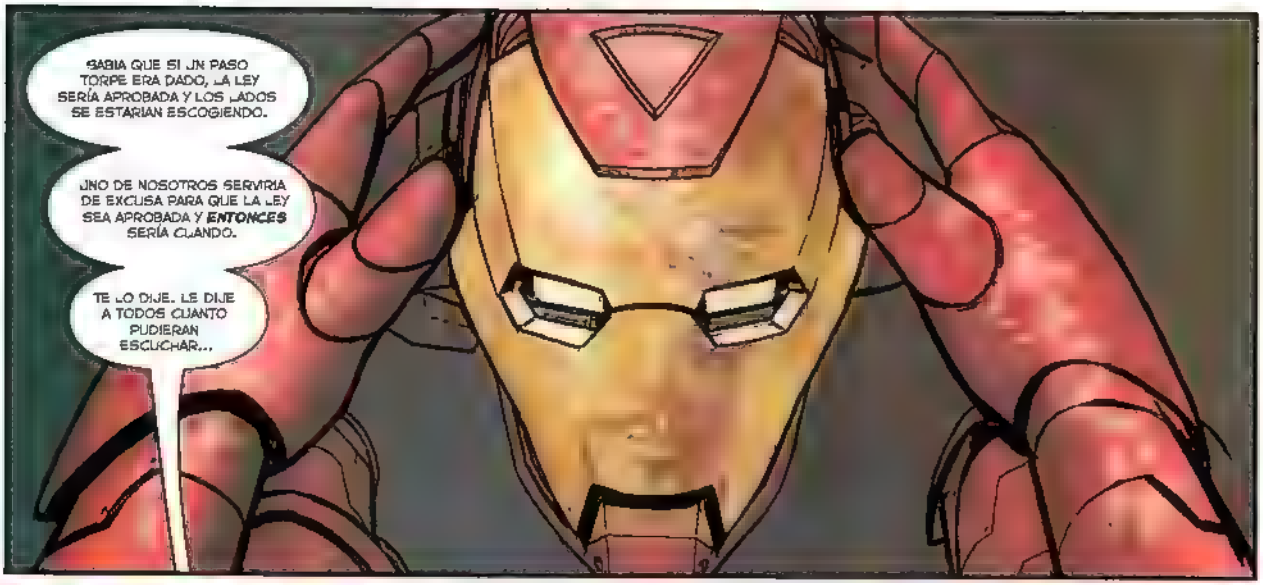
"INTENTE QUE TODOS SE REUNIERAN PARA CREAR UN LUGAR DONDE NOS PUDIÉRAMOS GOBERNAR LOS UNOS A LOS OTROS"
"INTENTE DETENER LA GUERRA INCLUSO ANTES QUE COMENZARA, INCLUSO ANTES QUE LA VIERA VENIR"
"PERO NO PUDE"
"TODO LO QUE OBTUVE FUE COMPROMISO Y DESCONFIANZA"
"SABÍA QUE MIS MIEDOS ERAN REALES, AUNQUE NADIE ME CREYERA"
"SABÍA COMO SONABA"

"SABÍA QUE SI SE LO CONTABA A ALGUIEN, INCLUSO TÚ, SOLO TERMINARÍA EN UNA CARCAJADA AMISTOSA Y... CONDESCENDENCIA..."
"ASÍ QUE ME LO GUARDE"

SEGUÍ MI VIDA. DURANTE AÑOS ESPERE... POR LA PRIMERA SEÑAL.
PERO NO PASABA NADA. SOLO NUESTRA LOCURA HABITUAL.
ENTONCES COMENCÉ A NOTAR UN CAMBIO, NO EN LOS HÉROES O EN LOS VENGADORES.
SINO EN LA MANERA QUE LA GENTE NOS VEÍA.
ELLOS COMENZARON A VERNOS COMO GARANTÍAS. ELLOS COMENZARON A VERNOS COMO FAMILIARES.
ELLOS COMENZARON A CONFIAR EN QUE NOSOTROS LOS AYUDARÍAMOS, EN VEZ DE ESPERAR QUE LO HICIÉRAMOS.
ELLOS NO SABÍAN QUE LO ESTABAN HACIENDO, PERO LO HACÍAN - - ELLOS NOS VEÍAN COMO GARANTÍAS.
Y CON UN DESPRECIO FAMILIAR.

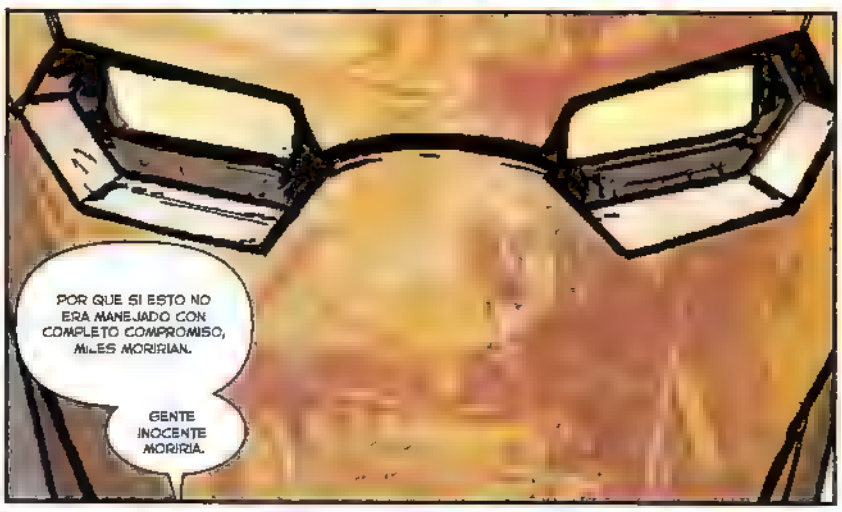
"ESTA ES Y SIEMPRE SERÁ UNA SOCIEDAD QUE LEVANTA A LA GENTE PARA DERRIBARLA"
"NO HABÍA NADA NUEVO EN ESO. TODO ESTABA BIEN..."
REGISTRATION ACT
"PERO A PESAR DE TODAS MIS PREDICCIONES, CONOCIMIENTOS, Y EL ANIMO EN EL AMBIENTE..."
"...NO LO VI VENIR"

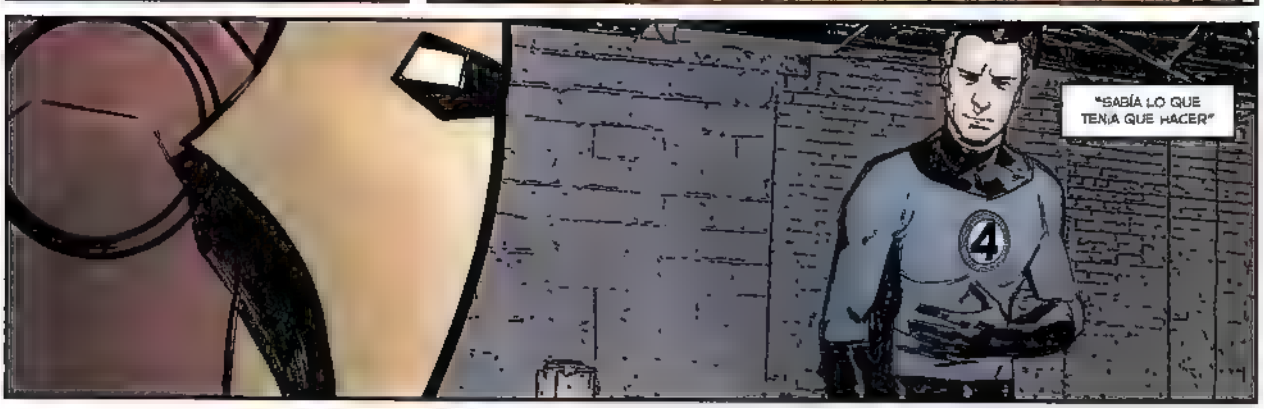
"PERO SABIA QUE *ESTA* SI ERA"
"ESTA"
"TÚ SABES A QUE ME REFIERO"
"SABÍA QUE PODRÍA PASAR"
"SABÍA EXACTAMENTE QUIÉN ESTARÍA DE QUE LADO EN EL ASUNTO"
"(EXCEPTO PETER. PETER ME SORPRENDIÓ)
"SABÍA COMO ME SENTIRÍA"
"SABÍA COMO TE SENTIRÍAS"
"SABIA QUE *ESTA* ERA"


SABIA QUE SI UN PASO TORPE ERA DADO, LA LEY SERÍA APROBADA Y LOS LADOS SE ESTARIAN ESCOGIENDO.
¡UNO DE NOSOTROS SERVIRIA DE EXCUSA PARA QUE LA LEY SEA APROBADA Y ENTONCES SERÍA CUANDO.
TE LO DIJE. LE DIJE A TODOS CUANTO PUDIERAN ESCUCHAR...

TENEMOS QUE TRABAJAR DENTRO DEL SISTEMA.
TENEMOS QUE TRABAJAR CON LOS LÍDERES POR LOS QUE LA GENTE DE ESTE PAIS VOTO PARA QUE LOS REPRESENTEN.
PARA NO CAER EN LA ARROGANCIA - - ARROGANCIA CRIMINAL
TE LO DIJE.
SABÍA QUE TU ME FORZARIAS - - NO, ESO ES FALSO, TÚ NO ME FORZASTE.
PERO SABIA QUE SE ME PEDIRIA QUE ME HICIERA CARGO DE ESTE LADO DE LAS COSAS.
PORQUE SI NO SOY YO, ¿QUIEN?
¿QUIÉN MÁS ESTABA AQUÍ? NADIE, ASÍ QUE ASUMÍ

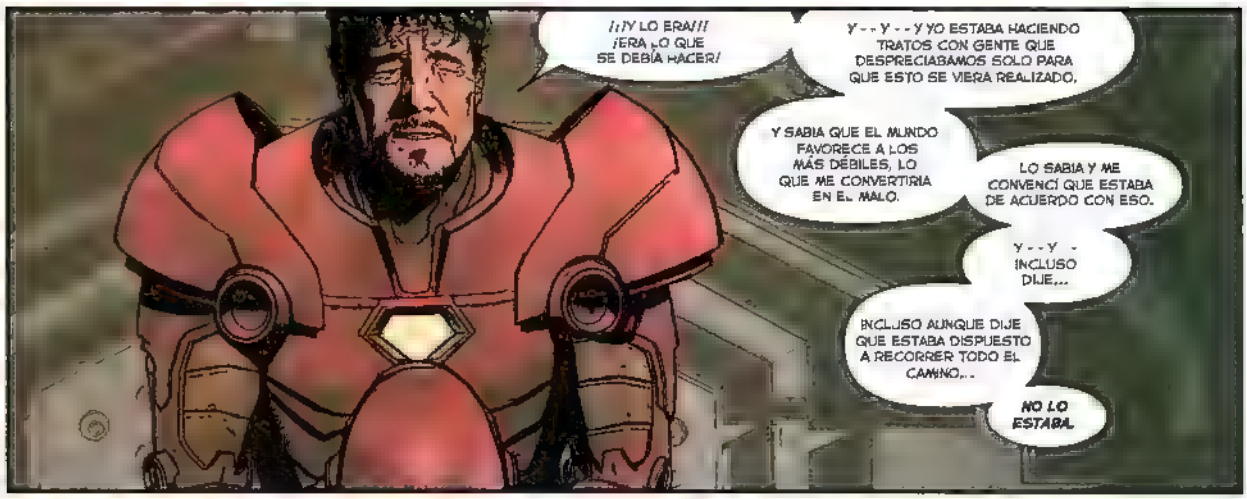
"HICE LO MISMO QUE TÚ"
"ME COMPROMETÍ"


POR QUE SI ESTO NO ERA MANEJADO CON COMPLETO COMPROMISO, MILES MORIRIAN.
GENTE INOCENTE MORIRIA.


"SABÍA LO QUE TENÍA QUE HACER"
4

LA BUENA NOTICIA... ES QUE A TRAVÉS DE TODO ESTO...
¡NO TOMÉ NI UNA COPA!
Y SI DURANTE TODO ESTO NO CAI EN LA BEBIDA DE NUEVO, ENTONCES QUIZÁS NUNCA MÁS LO HAGA...
ASÍ QUE ESO TENGO...

SABIA QUE PARA HACER LO QUE NECESITABA HACER PARA GANAR DEBIA HACERLO RÁPIDO.
SABIA QUE QUIZÁS TÚ Y YO NUNCA HUBIÉSEMOS HABLADO DE NUEVO.
O FUÉSEMOS AMIGOS DE NUEVO, AUNQUE SEA COMPAÑEROS.
ME CONVENCÍ QUE ESTABA BIEN POR QUE ERA LO CORRECTO. ME CONVENCI QUE ESTABA SALVANDO VIDAS.


¡¡¡Y LO ERA!!! ¡ERA LO QUE SE DEBÍA HACER!
Y - - Y - - Y YO ESTABA HACIENDO TRATOS CON GENTE QUE DESPRECIABAMOS SOLO PARA QUE ESTO SE VIERA REALIZADO.
Y SABIA QUE EL MUNDO FAVORECE A LOS MÁS DÉBILES, LO QUE ME CONVERTIRIA EN EL MALO.
LO SABIA Y ME CONVENCÍ QUE ESTABA DE ACUERDO CON ESO.
Y - - Y - INCLUSO DIJE...
INCLUSO AUNQUE DIJE QUE ESTABA DISPUESTO A RECORRER TODO EL CAMINO...
NO LO ESTABA.

Y - - Y SABÍA ESTO POR QUE LO PEOR HABIA OCURRIDO.
LO ÚNICO CON LO QUE NO PODRIA VIVIR... HABÍA PASADO,
Y A PESAR DE TODOS NUESTROS ENCONTRONES - - Y TODAS LAS COSAS QUE NOS DIJIMOS EL UNO AL OTRO...
POR TODAS LAS PREGUNTAS DIFÍCILES QUE TUVE QUE HACER, Y TODAS LAS TERRIBLES MENTIRAS QUE TUVE QUE DECIR...
HAY SOLO UNA COSA QUE NUNCA SERÉ CAPAZ DE DECIRLE A NADIE AHORA.
NO A MIS AMIGOS, NI MIS COLABORADORES, NI A MI PRESIDENTE...
¡¡LO ÚNICO!!
LO ÚNICO QUE TE DEBERIA HABER DICHO,
PERO AHORA NO PUEDO...

FIN

NO VALIÓ LA PENA.

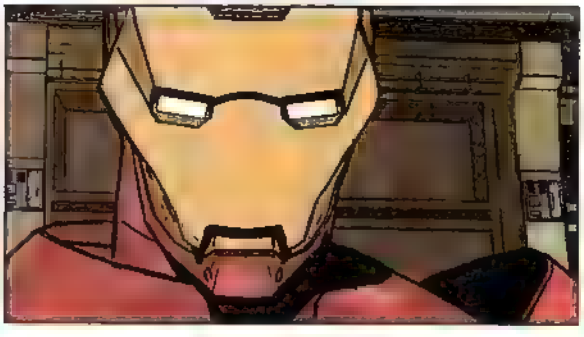
LA CONFESIÓN

¿QUÉ EDAD TIENES HIJO?

UH...
22.
YO TENGO OCHENTA Y CINCO.
WHOA.
SI.
USTED DEBERÍA, NO SÉ, ESCRIBIR UN LIBRO.
QUIZÁS DEBERÍA.
NO TENGA TIEMPO.
USTED TIENE TODO EL TIEMPO DEL MUNDO.
(O SEA, YA SABE)
HIJO, VOY A SER ACUSADO DE TRAICIÓN Y COLGADO POR ESO.

YA NO CUELGAN A LA GENTE
SI LO HACEN,
PERO...
NO A USTED.
¿NO TIENEN ARMAS?
OH, UH, SON CARGADORES CON FIRMA DE PULSO.
SOLO FUNCIONAN CON LA PERSONA CUYAS HUELLAS DIGITALES ESTÉN ASIGNADAS AL ARMA.
ASÍ QUE ALGUIEN COMO USTED NO PUEDE QUITARME MI ARMA DE UNA PATADA
POR QUE SUPONGO QUE USTEDES TIENDEN A HACER ESO.
ÉL HA PENSADO EN TODO, ¿NO ES ASÍ?
BIEN SEÑOR, SI ME PERMITE HABLAR LIBREMENTE, ÉL ES UN POCO -
DIRECTOR EN CUBIERTA.

¿NOS DISCULPAS?
S-SÍ, SEÑOR.



¿QUÉ?

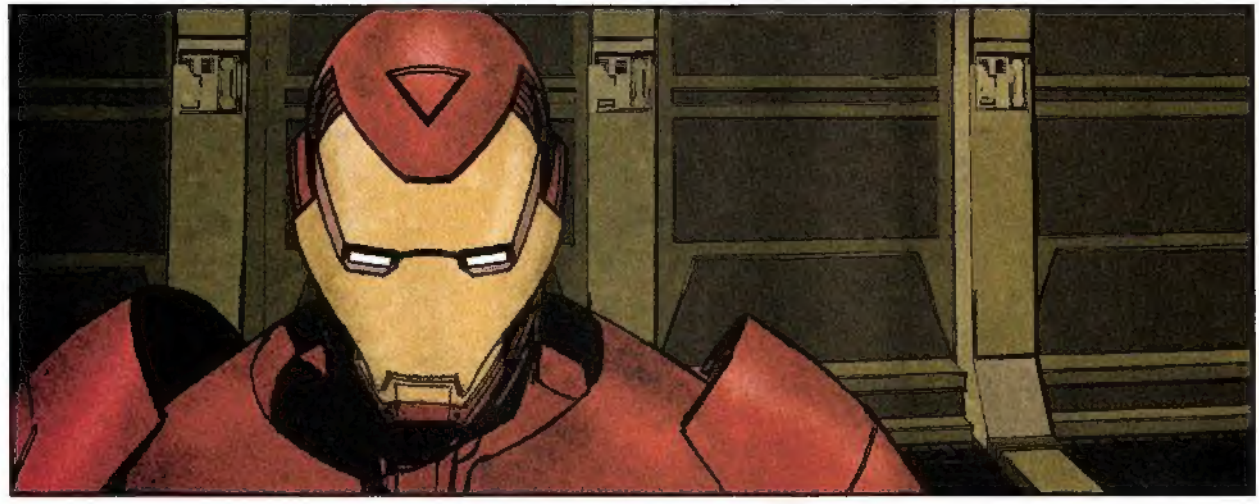
TE ROGUÉ QUE TE DETUVIERAS.

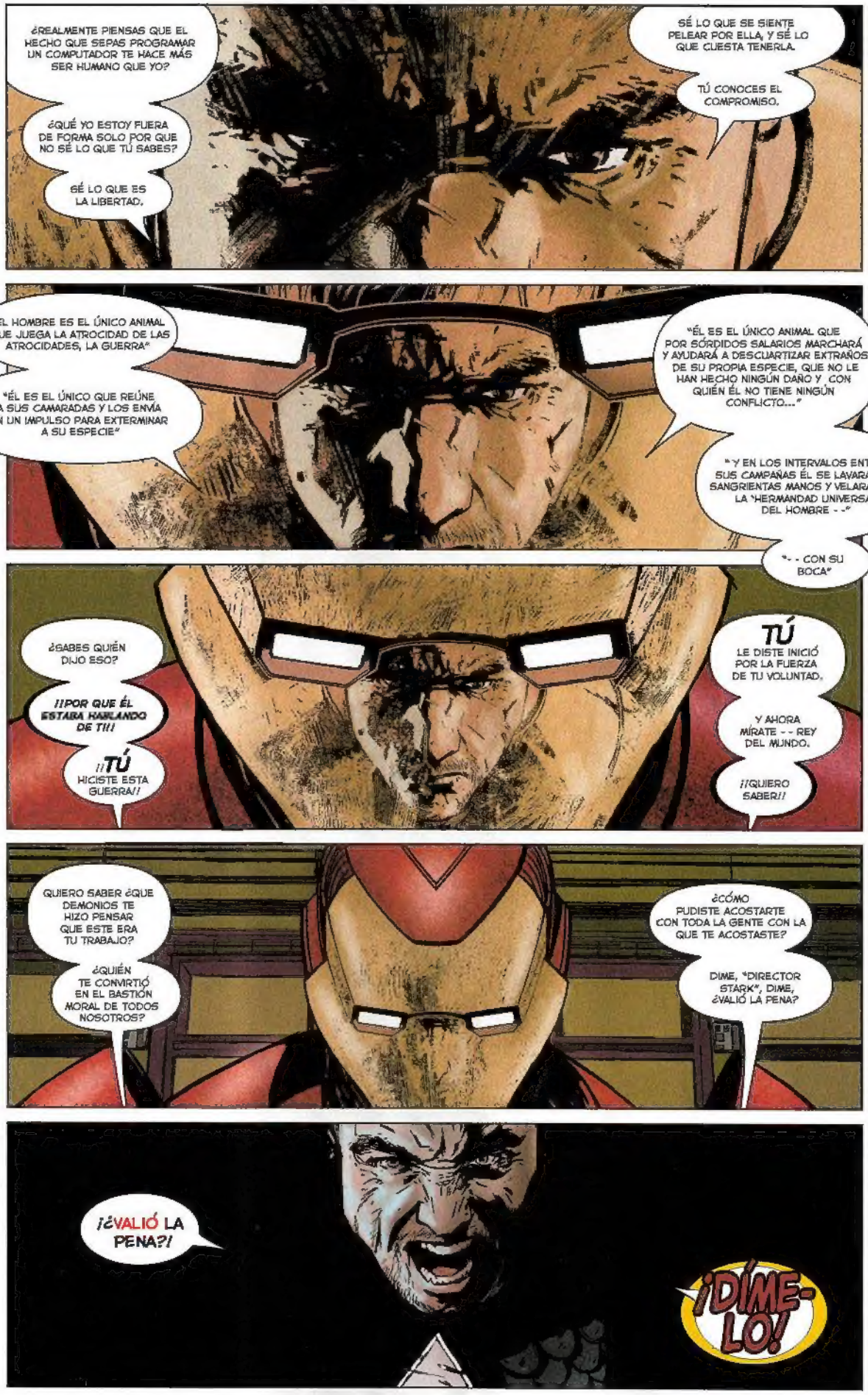
Y YO PENSÉ QUE ESTÁS MENTALMENTE ENFERMO.
PENSASTE QUE ESTOY VIEJO. FUERA DE MIS CABALES. ENGAÑÁNDOME A MI MISMO. LO DEJASTE MUY CLARO, Y QUIZÁS SI LO ESTOY.
PERO TÚ ESTÁS ENFERMO.
¿LO SABES?
TIENES UN NUEVO TRAJE QUE NO PUEDES CONTROLAR, NUEVOS PODERES QUE NO PUEDES COMPRENDER - -
NO.
TENGO PODERES QUE TÚ NO PUEDES ENTENDER.
LOS ENTIENDO MUY BIEN.
SI ESO FUERA VERDAD...
ENTONCES HABRÍAS GANADO.

¿CREES QUE POR EL HECHO QUE YO ESTE AQUÍ SIGNIFICA QUE TÚ GANASTE?

UH, SI.

HEMOS MANTENIDO LOS PRINCIPIOS QUE JURAMOS DEFENDER Y PROTEGER.
TÚ *VENDISTE* TUS PRINCIPIOS.
TÚ *PERDISTE* INCLUSO ANTES QUE COMENZARA.




¿REALMENTE PIENSAS QUE EL HECHO QUE SEPAS PROGRAMAR UN COMPUTADOR TE HACE MÁS SER HUMANO QUE YO?
¿QUÉ YO ESTOY FUERA DE FORMA SOLO POR QUE NO SÉ LO QUE TÚ SABES?
SÉ LO QUE ES LA LIBERTAD.
SÉ LO QUE SE SIENTE PELEAR POR ELLA, Y SÉ LO QUE CUESTA TENERLA.
TÚ CONOCES EL COMPROMISO.
"EL HOMBRE ES EL ÚNICO ANIMAL QUE JUEGA LA ATROCIDAD DE LAS ATROCIDADES, LA GUERRA"
"ÉL ES EL ÚNICO QUE REÚNE A SUS CAMARADAS Y LOS ENVÍA EN UN IMPULSO PARA EXTERMINAR A SU ESPECIE"
"ÉL ES EL ÚNICO ANIMAL QUE POR SÓRDIDOS SALARIOS MARCHARÁ Y AYUDARÁ A DESCUARTIZAR EXTRAÑOS DE SU PROPIA ESPECIE, QUE NO LE HAN HECHO NINGÚN DAÑO Y CON QUIÉN ÉL NO TIENE NINGÚN CONFLICTO..."
"Y EN LOS INTERVALOS ENTRE SUS CAMPAÑAS ÉL SE LAVARÁ SUS SANGRIENTAS MANOS Y VELARÁ POR LA "HERMANDAD UNIVERSAL DEL HOMBRE - -"
"- - CON SU BOCA"
¿SABES QUIÉN DIJO ESO?
!!POR QUE ÉL ESTARA HABLANDO DE TI!!
!!TÚ HICISTE ESTA GUERRA!!
TÚ LE DISTE INICIÓ POR LA FUERZA DE TU VOLUNTAD.
Y AHORA MÍRATE - - REY DEL MUNDO.
¡¡QUIERO SABER!!
QUIERO SABER ¿QUE DEMONIOS TE HIZO PENSAR QUE ESTE ERA TU TRABAJO?
¿QUIÉN TE CONVIRTIÓ EN EL BASTIÓN MORAL DE TODOS NOSOTROS?
¿CÓMO PUDISTE ACOSTARTE CON TODA LA GENTE CON LA QUE TE ACOSTASTE?
DIME, "DIRECTOR STARK", DIME, ¿VALIÓ LA PENA?
¡¿VALIÓ LA PENA?!
¡DÍME-LO!

BIEN...
... ERES UN MAL PERDEDOR CAPITAN AMERICA.

SEGURO QUE SI.
FIN.